

### 国際宇宙探査フォーラム フォーラムサマリー（仮訳）

2014年1月9日、世界中の国々の代表者たちが、宇宙探査と利用をさらに進展させ、それらが人類にもたらす直接的な恩恵を強調するために、ワシントンDCで開催された国際宇宙探査フォーラム（ISEF）で会合した。今回のISEF会合は、欧州委員会と欧州宇宙機関によって始められた対話を継続するものであり、前回の2011年11月にイタリアで行われた対話においては、宇宙探査の重要性と全人類への恩恵が強調された。米国は、ISEF主催者として、宇宙探査を進展させるという強いコミットメントを表明し、すべての国に対して、人類の活動範囲を太陽系へと拡げることへの参加を促した。

ISEFの参加者は、宇宙探査とは、新たなフロンティアを調査し宇宙の中における人類の場所に関する集団的感覚を拡げるといふ、我々の探求における究極のチャレンジを象徴している旨言及した。全ての参加者は、宇宙探査から得られるイノベーションと知識が経済成長と社会福祉に直接貢献することを確認した。

会合での議論は、過去半世紀になされた宇宙飛行の成果の多くは国際協力なしには得られなかったであろうことを強調した。また、産業及び科学のレベルにおける競争に導かれたイノベーションも宇宙探査の発展のための重要な要素である。現在、国々は、協働することによりそれぞれの強みをてこにして、多様な無人及び有人の宇宙ミッションを、幅広い社会的利益をもたらしつつ、実施することに成功している。国々は、我々の惑星をよりよく理解し、我々の活動範囲を小惑星、月及び火星を含む多様な太陽系の目的地へと拡げるための取組をコーディネートしようとしている。ISEFの参加国は、有人及び無人宇宙探査は地球上の人々に恩恵をもたらすものであり、成果を積み重ね、有人火星探査を長期的な目的としつつ、パートナーシップを拡大することによって、最大の成功につながるものであることを認識した。また、ISEF参加者は、宇宙探査における持続可能な国際協力の実現のため、政策レベルのコミットメントが重要であることに留意した。

ISEFの参加者は、2013年8月に公表された国際探査ロードマップにおいて文書化された、有人宇宙探査の戦略的ロードマップを作成するという、国際宇宙探査協働グループ（ISECG）に参加している宇宙機関による活動を支持した。参加者は、有人探査と無人探査のそれぞれによる特有の貢献と、宇宙探査の共通の目標への貢献とを最大化するために、双方の探査の相乗効果を増大させるための取組が拡大していることを歓迎した。彼らは、共通の長期

目標を達成しつつ、個別の国家の優先事項に合致することを可能とする協力的な国際協力ミッションを通じ、国々が先進的な宇宙探査能力を実証することを可能とするような探査の段階的アプローチの価値を認識した。彼らは更なる宇宙機関の I S E C G への参加拡大を奨励した。

宇宙探査に関するこの共通のビジョンの一部として、I S E F の参加者は、史上最大で最も複雑な国際的科学技術プロジェクトである国際宇宙ステーション ( I S S ) の重要性を認識した。研究、技術実証や実験の継続という利益に加え、I S S での協力は、国々が協力して設計し、出資し、広範かつ複雑なプロジェクトを全うすることができることを説明している。80か国以上の国によって研究が行われてきたことに鑑み、I S S の共同出資者は、この前例のない施設への国際的なアクセスの拡大を奨励するとともに、将来の宇宙探査においてその価値が継続することに留意した。I S E F 参加者は、更なる宇宙探査プロジェクト、プログラム及び活動のために国際協力を促進する具体的な歩みを継続することの必要性を認識した。

I S E F の参加者は、商業宇宙飛行活動の増大を認識した。このような民間セクターの活動は、経済成長を拡大し、新たな活力とアイデアをもたらし、宇宙探査を強化する。I S E F の参加者は、既存の国内及び国際的なガイドライン沿った探査における商業宇宙飛行活動の重要性を強調した。

I S E F の参加者は、国連宇宙空間平和利用委員会 ( C O P U O S ) が、宇宙船打ち上げ能力を有する国と有さない国が同様に、人類の宇宙での活動領域を拡大すること及び1967年の宇宙条約の目的を進展させることについての重要な事柄を継続して議論する重要な場であることを認識した。これらの国際的に重要な事柄には、全ての利用者にとっての宇宙環境の長期持続性と、潜在的に危険をもたらす物体からの地球の保護を含む。宇宙探査における多くの途上国が初めて参加したことを受けて、I S E F は、持続可能な開発を推進する宇宙活動の価値も認識した。I S E F の参加者は、I S S のようなプロジェクトでの経験を踏まえつつ、将来の宇宙探査協力のための国際的な枠組みや共通の原則について議論することの必要性に留意した。

I S E F 参加者は、日本からの2016年または2017年に次回の宇宙探査対話を主催するという提案を歓迎するとともに、次の会合まで政策レベルの協議を継続すべきであるということに合意した。参加者は、それぞれ自国政府内の様々なステークホルダーに I S E F の結果を伝えることにコミットした。

以上

## International Space Exploration Forum



### Forum Summary

Representatives of nations from around the globe met in Washington, DC, on January 9, 2014, at the International Space Exploration Forum (ISEF) to further advance the exploration and utilization of space and to highlight their direct benefit to humankind. This ISEF meeting continued the dialogue initiated by the European Commission and the European Space Agency, and most recently held in Italy in November 2011, which underscored the importance of space exploration, and its benefit to all citizens of the world. As host of the ISEF, the United States expressed its strong commitment to advance space exploration and urged all nations to join together to extend humanity's reach into the solar system.

ISEF participants noted that space exploration represents the ultimate challenge in our quest to explore new frontiers and expand our collective sense of humanity's place in the universe. All participants confirmed that innovation and knowledge derived from space exploration directly contribute to economic growth and societal well-being.

Discussions highlighted that many of the spaceflight achievements of the past half-century would not have been possible without international cooperation. Competition-driven innovation at the industrial and scientific levels is also an important element for the evolution of space exploration. Currently, working together, nations are successfully leveraging their strengths and executing multiple robotic and human space missions with broad societal benefits. Nations are coordinating efforts to better understand our planet and to expand our reach to a variety of solar system destinations, including asteroids, the Moon, and Mars. Nations participating in the ISEF recognized that human and robotic space exploration generates benefits for people on Earth and will be most successful by building on accomplishments and expanding partnerships with the long-term goal of human exploration of Mars. ISEF participants also noted the importance of policy-level commitment for realization and sustainable implementation of international endeavors in space exploration.

ISEF participants supported the work of space agencies participating in the International Space Exploration Coordination Group (ISECG) in developing a strategic roadmap for human space exploration documented in the 2013 Global Exploration Roadmap released in August. They welcomed an expansion of efforts to increase synergies between human and robotic missions to maximize the unique contribution made by each and their collective contribution to common goals. They recognized the value of the stepwise approach to exploration, enabling nations to demonstrate advanced space exploration capabilities through cooperative international missions which allow individual national priorities to be met while achieving shared long-term goals. They encouraged broadened participation in ISECG from additional space agencies.

As part of this common vision for space exploration, ISEF participants recognized the importance of the International Space Station (ISS) as the largest, most complex international scientific and engineering project in history. In addition to the benefits of continuing research,

technology demonstrations, and experimentation, the ISS partnership illustrates that nations can collaboratively design, fund and complete an expansive and complex project. In light of the research that has been conducted by more than 80 nations, the ISS partners encouraged expanded international access to this unprecedented facility, and noted its continuing value to future exploration endeavors. ISEF participants acknowledged the need to continue making concrete steps fostering international cooperation for additional space exploration projects, programs and activities.

ISEF participants recognized the growth in commercial spaceflight activities. Such private sector efforts expand economic growth, bring new vitality and ideas, and enhance space exploration. ISEF participants emphasized the importance of commercial spaceflight in exploration activities in accordance with existing national and international guidelines.

ISEF participants acknowledged that the United Nations Committee on the Peaceful Uses of Outer Space (COPUOS) is an important venue in which spacefaring and non-spacefaring nations alike can continue to discuss important issues regarding expanding humanity's horizons in space and furthering the objectives of the 1967 Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space. These globally important issues include the long-term sustainability of the space environment for all users, and protecting Earth from potentially hazardous objects. With the participation for the first time by a number of developing countries in space exploration, ISEF also recognized the value of space activities in promoting sustainable development. ISEF participants noted the need for discussion of international frameworks and common principles for collaboration on future space exploration, drawing on the experience of projects such as the ISS.

The ISEF participants welcomed an offer from Japan to host the next space exploration dialogue in 2016 or 2017 and agreed that policy level consultations should continue in the interim until the next meeting. They committed to convey the results of the ISEF to various stakeholders within their respective governments.

**January 9, 2014  
Washington, D.C.**